

“Please fill out the English portion of the form you require, the target language portion will be filled out automatically”

_____ (Date)

Dear Parent/Guardian:

As we settle into the new school year, I would like to remind you of the importance of keeping your child’s emergency contact information up to date. The Emergency Contact Forms that we distribute at the beginning of the school year provide us with details about who to contact if your child becomes ill at school or in the event of an emergency situation. They also provide us with information about who is authorized to pick up your child from the school. We will not release your child, even in an emergency situation, without this information on file.

You may update this form at any time during the school year. I urge you to double-check with the school to ensure that your child’s contact information is complete and accurate. In addition, if there are special circumstances regarding drop-off and pick-up procedures that school personnel should be aware of, such as custody issues, please call me at _____ (*insert phone number*).

Feel free to contact me at the school if you have any questions or concerns. I appreciate your cooperation in this matter. With your help, the staff at _____ (*insert school name*) will work to keep your child safe while in our care.

Sincerely,

_____ (*insert name*)
Principal

Chers Parents/Tuteurs:

Comme nous nous installons confortablement dans la nouvelle année scolaire, je voudrais vous rappeler l'importance de la mise à jour des informations de contact d'urgence de votre enfant. Les formulaires de contacts d'urgence que nous avons distribués en début de l'année scolaire nous donnent des détails importants sur qui contacter dans le cas où votre enfant tomberait malade à l'école, ou bien dans le cas d'une situation d'urgence. Les formulaires nous permettent aussi de connaître la ou les personnes autorisées à récupérer votre enfant de l'école. Nous ne libérerons pas votre enfant, même dans une situation d'urgence, si cette information n'existe pas chez nous.

Si nécessaire, vous devrez mettre à jour cette information durant l'année scolaire. Je vous demanderais de la vérifier avec l'école pour s'assurer qu'elle est complète et correcte. De plus, s'il y a des circonstances spéciales concernant les procédures de remise et de récupération dont l'école doit être informée, comme par exemple, les problèmes de garde légale des enfants, je vous prie de m'appeler au _____.

N'hésitez pas à me contacter à l'école pour toute question ou préoccupation. Votre coopération sera hautement appréciée. Avec votre aide, le personnel de _____ fera tout son possible pour assurer la sécurité de votre enfant quand il sera sous notre responsabilité.

Cordialement,

Principal

Pour plus de documents et information traduits en français, prière d'aller à:

www.philasd.org/language/french